



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

AMA

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- A LUMACA.** v. **A CHIOCCIOLA.**
A LUNATA. adv. A modo de Lua, em circulo.
A LUNGA.
A LUNGE. } Longe, ao longe, de longe.
A LUNGI. adv. }
A LUNGO ANDARE. adv. Em algum tempo, finalmente, algum dia, no progresso do tempo.
Dopo lungo andare. Passado muito tempo.
ALUNNA. f. f. Alumna, educanda.
ALUNNO. f. m. Alumno, educando, discípulo. Estes dous nomes tambem são adjectivos.
ALVO. f. m. Ventre, utero. No fig. Meio, centro.
A LUOGO, E A TEMPO. adv. } Opportunamente, a proposito, a tempo, a seu tempo,
A LUOGO, E TEMPO. adv. } em boa conjunctura.

A L Z

- ALZAJA.** f. f. Sirga, cabo, que se prende ao mastro das embarcações para as levar pelo rio affima contra a corrente d'agua.
E colui che tira tal sirga. Sirgueiro, o que leva, e puxa a embarcação á sirga.
ALZAMENTO. f. m. Levantamento, altura, elevação, montão. Altivez, soberba.
Alzamento di voce. Intenção, esforço, da voz.
ALZARE. v. a. Levantar, elevar, engrandecer, exaltar.
ALZARE. v. **AGGRANDIRE.** Engrandecer.
Alzare il prezzo delle vittuaglie. Encarecer, fazer os mantimentos caros.
Alzare la bandiera. Dar principio a alguma cousa. Fazer-se cabeça, author de alguma cousa.
Alzare la voce. Gritar muito, brádar, dar vozes, levantar a voz.
Alzare le risa. Dar grandes rizadas, rir immoderadamente, descompostamente.
Alzare i panni. Arregaçar, levantar os vestidos.
Alzare le corna. Enfoberbecer-se, levantar os cornos.
Alzare i marzi. Roubar. Encolerizar-se. Entrouzar o fato, e ir-se embora.
Alzare il fianco. Comer esplendidamente.
Alzare il gonito. Beber muito. Engolfar-se no beber.
Alzare le mani al Cielo. Dar infinitas graças a Deos. Levantar as mãos ao Ceo.
ALZARSI. v. n. p. Levantar-se, elevar-se.
Questa collina s' alza insensibilmente. Insensivelmente se eleva, se levanta este outeiro.
Alzarsi dal letto. Levantar-se. Sahir da cama. Pôr-se a pé.
Il tempo s' alza dopo la pioggia. Acalma, serena-se, levanta-se o tempo depois de chover.
Alzarsi. no fig. v. **AGGRANDIRSI.**
ALZATA. f. f. v. **ALZAMENTO.**
ALZATO. adj. m. TA. f. Levantado, elevado. Engrandecido. Arregaçado. Enfoberbecido, altivo.
Alzato. Feito de relevo. T. de Arquitectura.
ALZATURA. v. **ALZAMENTO.**

A M A

- AMABILE.** adj. m. f. Amavel, digno de ser amado, que lhe tenham amor.
Amabile. Afieçoado, amante.
Sapore amabile. Sabor delicado.
Amabile. Delicado, suave, agradavel, brando, hum pouco doce; diz-se do vinho, e das viandas delicadas.
² **AMABILEMENTE.** v. **AMABILMENTE.**
AMABILISSIMO. sup. m. MA. f. Amabilissimo, muito amavel.
AMABILITÀ. f. f. } Amabilidade, cortezia; bom modo, affabilidade; o abstracto
AMABILITADE. } de amavel.
AMABILITATE. }
Amabilità. Amor, amizade.
Amabilità. Delicadeza, suavidade, gosto delicado; falando-se de vinhos, e iguarjas.

- AMABILMENTE.** adv. Amavelmente, de bom modo, affavelmente, humanamente, com amor.
AMACCA. f. f. Genero de leite no Brazil.
A MACCA, e }
A MACCO. adv. } Gratis, sem pagar, gratuitamente, em abundancia. Modo baixo.
AMADORE. v. m. Amante, amator; affim em boa, como em má parte.
A MALA PENA. adv. Apenas, difficulosamente, com custo, trabalhosamente.
A MAL CUORE. adv. A pezar, contra vontade, de má vontade, confrangidamente, pezadamente.
A MALE MODO. adv. De má modo, e cruelmente mal.
AMALGAMA. f. f. Amalgão, incorporação, mollificação, derretimento, calcinação dos metaes com o azougue. Droga, ingrediente, de que usão os Alquimistas.
AMALGAMARE. v. a. Incorporar, misturar os metaes com o azougue.
A MAL GRADO. adv. v. **A DISPETTO.**
A MAL INCORPO. adv. } A pezar, contra vontade,
A MAL INCUORE. adv. } confrangidamente, de má vontade.
A MALIZIA. adv. Maliciosamente, astutamente, com engano, dolosamente, de caso pensado, velhacamente, com velhacaria.
A MALOSTENTO. adv. Molestamente, apenas, com bastante difficuldade.
A MAL PUNTO. adv. Em má occasião, em má conjunctura, fóra de tempo.
A MAL TEMPO. v. **TEMPO.**
A MANCINA. v. **A SINISTRA.** Á esquerda.
A MAN DESTRA. v. **A DESTRA.** Á direita.
AMANDOLATA. f. f. Amendoada, bebida, urchata.
AMANDOLINA. dim. f. Amendoeira nova, tenra, amendoa.
AMANDOLINO. dim. m. Amendoeira pequena.
A MANDRITTA. v. **AMANDESTRA.**
A MANGIUNTA. adv. Com as mãos postas, ás mãos juntas, humildemente, supplicando.
A mangiunta. Sem fazer nada, ociosamente, descuidadamente, preguiçosamente.
A MANIERA. adv. Á maneira, ao modo, como, em fórma.
A MANO. adv. Promptamente, á mão, prestesmente.
A mano. Ao poder, á mão.
Fare a mano maestrali, od uffriali. Creallos, escolhellos por eleição, eleger Magistrados.
Menare a mano. Levantar pela mão.
Fare a sue mani. Lavrar, cultivar a terra por sua conta, com a despeza propria.
Accongiare, ec. a sua mano. Accommodar, pôr da sua mão, preparar com a sua mão.
A MANO A MANO. adv. Succesivamente, pouco a pouco, logo, depois, hum depois de outro, de mão em mão.
A mano a mano. Promptamente, expeditamente.
A MANO MANCA. adv. v. **A SINISTRA.**
A MAN PIENE. adv. Ás mãos cheias.
A MANO STANCA. adv. v. **A SINISTRA.**
A MAN SALVA. adv. Seguramente, sem perigo, á mão tente.
A MAN SINISTRA. v. **A SINISTRA.**
AMANTE. p. a. e adj. m. f. Amante, amoroso, namorado, que ama com ternura, galan, amando.
Da amante. Á maneira dos amantes, amorosamente.
Di amante. Amoroso, pertencente ao amor, amatorio, de amante.
AMANTEMENTE. adv. Amorosamente, amigavelmente, com amor, amantemente.
² **AMANTINO.** f. m. Huma pedra preciosa boa contra o veneno.
³ **AMANTISSIMAMENTE.** adv. sup. Amorosissimamente, com bastante amor, amabilissimamente, amantissimamente.

- AMANTÍSSIMO.** sup. m. MA. f. Amantíssimo, muito amante, amorosíssimo, afeiçãoadíssimo, apaixonadíssimo, que ama com paixão.
- AMANTO.** f. m. Manto, vestido comprido.
- AMANUENSE.** adj. m. f. Amanuense, copista, escrevente, que faz hum manuscrito, ou que escreve a outro.
- MAN VOTE.** adv. Com as mãos vazias, sem trazer nada.
- AMANZA.** f. f. Amiga, namorada, amante, rapariga amada.
* *Amanza.* Amor, cubiça, inveja.
- AMARACCIO.** adj. peior. Muito amargo, muito amargo.
- AMARACINO.** adj. m. NA. f. De manjerona; como oleo, unguento.
- AMARAMENTE.** adv. Amargosamente, com amargor, amargamente.
Amaramente. Cruelmente, com muita paixão, dolorosamente. Rigorosamente, asperamente.
- AMARANTO.** f. m. Perpetua, flor.
Amarante. Cór de Perpetua.
- AMARANTOIDE.** f. f. Huma planta deste nome.
- AMARASCA.** f. f. Cereja amargosa.
- AMARASCO.** f. m. Cerejeira, arvore.
Amarasco. Vinho feito de cereja amargosa.
- MARAVIGLIA.** adv. Maravilhosamente, admiravelmente, de hum modo admiravel.
- AMARE.** v. a. Amar, querer bem, ter afeição, inclinação a alguém.
Amare. Estar namorado, amar.
Amare con discernimento, e scelta. Amar com escolha.
Amare uno singularmente. Amar unicamente a alguém.
Amare di cuore. Amar sinceramente, de coração.
Amare per inclinazione. Ser amante de alguém por inclinação.
Amar chi ci ama. Pagar amor com amor. Corresponder no affecto, no amor.
Dio volesse, che tu m' amassi, quant' io t' amo. Oxalá, quizesse Deos, que me tivesses tanto amor, quanto eu te tenho.
Dopo mio fratello tu sei quegli, ch' io amo il più. Depois de meu irmão a ninguém amo mais, que a ti.
L' amo più di me stesso. Amo-o mais, tenho-lhe maior amor, que a mim.
Amare teneramente alcuno. Trazer alguém nas meninas dos olhos. Amar alguém ternamente, como as meninas dos olhos, do fundo do coração, intimamente.
Amar troppo una cosa. Amar alguma cousa excessivamente.
Amare con onore. Respeitar, venerar, honrar, acatar.
Amare fregolatamente. Amar apaixonadamente, excessivamente.
- Amar d' amore.** } Quasi sempre se achão estes modos de fallar no sentido de amor lascivo. Amar por amor, }
Amar per amore. } ternamente. Andar de amores.
- Amar meglio.** Mais querer.
Io vorrei meglio amato morire, che soffrir queste cose. Eu mais quereria morrer muitas vezes, que soffrir estas cousas.
Amare. Desejar, cubicar, appetecer.
Il terren l' ama. A terra abraça. Dá-se bem na terra. Cresce felizmente. Servê-se deste verbo neste significado para exprimir, que huma planta cria boas raizes, ou se dá bem em hum terreno.
- AMARSI.** v. n. p. Amar-se, querer-se.
Amarfi l' un l' altro. Amar-se reciprocamente.
- AMAREGGIAMENTO.** f. m. Amargor, amargura. Tristeza, invidiade, afflicção, molestia. Amarujo.
Parte I.
- AMAREGGIARE.** v. a. Amargar, amarujar, tornar-se amargo.
Amareggiare. Atormentar, affligir, angustiar, irritar, entristecer; provocar a ira.
- AMAREGGIARSI.** v. n. p. Affligir-se, atormentar-se, entristecer-se, molestar-se. Fazer-se amargo.
- AMAREGGIATO.** adj. m. TA. f. Feito amargo. No fig. Molestado, afflicto, atormentado, irritado, provocado a ira.
- AMARELLA.** f. f. Matricaria, herba. Alfavaca de cobra, herba.
- AMARETTO.** adj. m. TA. f. Algum tanto amargo.
- AMAREZZA.** f. f. Amargura, sabor amargo, o amargo de huma coufa, amarujo.
- AMAREZZA.** no fig. Dor, desprazer, molestia, afflicção.
- * **AMAREZZARE.** v. AMAREGGIARE.
Amarezzare. v. *Marezzare.*
- AMAREZZATO.** adj. m. TA. f. } Que se fez amargo.
AMARIZZATO. adj. m. TA. f. } gofo.
Carta amarezata. Papel ondeado, tinto á semelhança de ondas com fel de boi. Livro tinto de diversos cores.
- * **AMARICARE.** v. AMAREGGIARE.
- * **AMMARICATO.** v. AMAREGGIATO.
- AMARICCIO.** v. AMARETO.
- AMARINA.** v. AMARASCA.
- AMARINO.** f. m. Especie de cereja amargosa.
Amarino. Cerejeira, arvore.
- * **AMARIRE.** v. AMAREGGIARE.
- AMARISSIMAMENTE.** adv. sup. Amargosissimamente. Rigorosissimamente, muito fortemente, asperissimamente.
- AMARISSIMO.** sup. m. MA. f. Amargosissimo. Dolorosissimo, affliccissimo.
- * **AMARITO.** v. AMAREGGIATO.
- * **AMARITUDINE.** f. f. Amargor, amargura.
Amaritudine. Tristeza, angustia, afflicção, trabalho, tormento. No fig.
Amaritudine. Aspreza, rigor, austeridade.
Pieno d' amaritudine. Invejofo, maledico, maldizente.
- AMARO.** f. m. Amargor, o amargo, amargura.
- AMARO.** adj. m. RA. f. Amargo, opposto ao doce, amargo. Triste, doloroso, cruel, tormentoso, fe-roz.
Amaro me. Triste, negro, desgraçado de mim.
Amaro di sale. Salgado demaziadamente.
Saper d' amaro. Arreponder-se, sentir o pezar, desagradar-se, levar a mal. Desprezar.
- AMARO,** e **AMAR.** Usão os Poetas em lugar de *Amarano.* E isto póde muito bem acontecer em todos os verbos da primeira conjugação.
- AMARÒGNOLO.** adj. m. LA. f. Algum tanto amargo, hum pouco amargo.
Amarògnolo. no fig. Algum tanto irado, hum pouco indignado.
- * **AMARORE.** v. AMAREZZA.
- AMAROSO.** v. MAROSO.
- AMAROTICO.** adj. m. CA. f. Amargo, que tem o gosto amargo. Term. de Medicina. Amarótico.
- MARTELLO.** adv. Á prova, experimentadamente.
Sonar la campana a martello. Tanger, tocar a rebate, a fogo.
Reggere, star forte a martello. Estar forte á prova, resistir, estar firme, resistir ao martello.
- AMARULENTO.** adj. m. TA. f. Amargo, amargo, amarulento.
- AMARULENZA.** v. AMAREZZA.
- AMASIA.** f. f. Amante, namorada, a que ama, ou he amada.
- AMASIO.** f. m. Amante, galan, namorado, o que ama.
- A MASSE.** v. A BARELLA.
- AMATISSIMO.** sup. m. MA. f. Amadissimo, muito amado.

- AMATISTA.** f. m. Amethysto, pedra preciosa de côr aviolada.
- AMAIITA.** f. m. Pedra de côr de fangue escuro.
- * **AMATIVA.** f. f. Amor.
- * **AMATIVO.** adj. m. VA. f. Amavel, digno de ser amado.
- AMATO.** adj. m. TA. f. Amado, querido, agradável, aceito.
Esser amato. Ser querido, amado.
- AMATO.** f. m. Amante, galan, namorado.
- AMATORE.** v. m. Amador, amante, que ama alguma cousa, ou profissão.
- AMATORIO.** adj. m. IA. f. Amatorio, amoroso, que pertence ao amor, erotico. O mais ordinario he em sentido carnal.
- AMATRICE.** v. f. Namorada, a que ama, amadora, amante.
- * **AMATTAMENTO.** v. ACCENNAMENTO.
- * **AMAZIONE.** f. f. Amor deshonesto, namoramento, namoro.
- A M B**
- AMBAGE.** f. f. Circuito, rodeio de palavras, circumlocução, ambiguidade, equívoco, termo escuro.
- AMBASCERIA.** f. f. Embaixada, enviatura, mensagem; officio, cargo, dignidade de Embaixador; e tambem a mesma pessoa, que occupa, e exercita o emprego de Embaixador.
Andar in ambasceria. Exercitar o officio de Embaixador. Ir em embaixada.
Inviare uno in ambasceria. Mandar, enviar alguem com o caracter de Embaixador para alguma parte.
- AMBASCIA.** f. f. Falta de respiração, difficuldade no respirar, que nasce de alguma grande fadiga; cuidado.
Ambascia. no fig. Molestia, agonia, anxiedade, afflicção, dor, tedio, tristeza, angustia.
- AMBASCIADORE.** f. m. Embaixador, Enviado, aquelle homem, que leva a embaixada de hum Principe a outro Principe, e trata dos negocios do seu Soberano, ou Republica n' huma Corte Estrangeira. Mensageiro.
Ambasciadore non porta danno, pena. Á pessoa do Embaixador ninguem deve offender. He inviolavel sempre o caracter, e pessoa de Embaixador.
- AMBASCIADORUZZO.** dim. Deputado, Ministro de hum baixo Estado; Embaixadorzinho.
- AMBASCIADRICE.** f. f. Embaixadora, mulher do Embaixador. Mensageira.
- AMBASCIANTE.** p. a. m. f. Que se afflige, angustia, respira com difficuldade.
- AMBASCIARE,** e
AMBASCIARSI. v. n. p. } Affligir, respirar difficullosamente, sufocar-se, desfalecer, faltar a respiração, o folgo.
- AMBASCIATA.** f. f. Nuncio, Embaixador, mensageiro, proprio, que traz as ordens, noticias. Embaixada, mensagem, enviatura.
- AMBASCIATORE.** v. AMBASCIADORE.
- AMBASCIATORIO.** adj. m. IA. f. O que respeita a pessoa do Embaixador, ou da Embaixada.
- AMBASCIATRICE.** v. AMBASCIADRICE.
- * **AMBASCIO.** v. AMBASCIA.
- AMBASCIOSO.** adj. m. SA. f. Fatigado, anxioso, triste, afflicto, angustiado, sollicito.
- AMBASSI.** f. m. Azes, azar no jogo dos dados, o que acontece quando ambos os dados mostram hum az.
Far ambassi in fondo. Arruinar-se, precipitar-se inteiramente. Perder todas as suas cousas.
- AMBE.** adj. m. f. Ambos, hum, e outro, ambas.
- AMBEDUE.** } Ambos, dous ambos, ambos dous,
AMBEDUI. } hum, e outro, entre ambos, entre
AMBEDUO. } ambas.
- AMBI.** v. AMBE. Mas não se usa senão nos compostos, ou derivados.

- AMBIADURA.** f. f. Andadura, furtapasso.
Perdere il trotto per l'ambiadura. Prov. Perder alguma cousa, que ordinariamente se pôde conseguir por querer procuralla por meios extraordinarios.
- AMBIANTE.** p. a. m. f. Que vai de andadura, ou furtapasso, que anda a passo.
Cavallo abiante. Cavallo, que anda de furtapasso.
- AMBIARE.** v. n. Andar a passo, de andadura de furtapasso.
- Ambiare.* no fig. Ir, e vir.
- AMBIDESTRO.** adj. m. RA. f. O que se serve igualmente de ambas as mãos, que se serve com a mesma destreza de huma, e outra mão, ambidextro.
- AMBIDUE.** }
AMBIDUI. } v. AMBEDUE.
AMBIDUO. }
- AMBIENTE.** p. a. m. f. Que rodeia, cerca, rodeando, cercando; ambiente.
- AMBIENTE.** f. m. Ambiente, aquella materia liquida, que cerca alguma cousa, como o ar.
Aria ambiente. Ar ambiente.
- AMBIGUAMENTE.** adv. Duvidosamente, ambigualmente, com ambiguidade, equivoicamente.
- * **AMBIGUEZZA.** v. AMBIGUITA.
- AMBIGUISSIMO.** sup. m. MA. f. Duvidosissimo, indeterminadissimo, muito ambiguo.
- AMBIGUITA.** }
AMBIGUITADE. } Ambiguidade, dúvida, ob-
AMBIGUITATE. f. f. } scuridade. Incerteza, per-
plexidade; o abstracção de ambiguo.
- AMBIGUO.** adj. m. GUA. f. Ambiguo, duvidoso, obscuro, incerto, que se pôde entender de dous, e mais modos, suspetoso.
Uomo ambiguo. Homem indeterminado, irresoluto, perplexo, incerto.
- AMBIO.** f. m. Andadura, furtapasso.
Lasciare il trotto per l'ambio. Prov. v. *Ambiadura.*
Pigliar l'ambio. Partir-se, apartar-se.
Dar l'ambio. Expellir, expulsar, lançar fóra.
- AMBIRE.** v. a. Attestar, desejar apaixonadamente, desejar com ambição, procurar com disvelo, immoderadamente honras, cargos, dignidades, aspirar.
Ambire. Desejar, appetecer.
- AMBITISSIMO.** sup. m. MA. f. Ambiciosissimo, muito procurado, muito desejado.
- AMBITO.** adj. m. TA. f. Procurado com disvelo, affectado, desejado, appetecido ardentemente, apaixonadamente.
- AMBITO.** f. m. Ambito, rodeio, nimio desejo de alcançar cargos publicos.
- AMBIZIONCELLA.** dim. f. Ambiçãozinha, leve ambição.
- AMBIZIONE.** f. f. Ambição, paixão desordenada, desejo immoderado da gloria, honra, fortuna, e cargos.
- AMBIZIOSAMENTE.** adv. Ambiciosamente, de hum modo ambicioso, affectado, jaçanciosamente, com ambição.
- AMBIZIOSELLO.** dim. m. LA. f. } Ambiciosozinho, algum
AMBIZIOSETTO. dim. m. TA. f. } tanto ambicioso.
- AMBIZIOSISSIMO.** f. m. MA. f. Ambiciosissimo, que tem muita ambição.
- AMBIZIOSO.** adj. m. SA. f. Ambicioso, desejoso, que pertende, affecta, honras, cargos publicos.
- AMBO.** v. AMBE.
- AMBODUE.** }
AMBODUO. } v. AMBEDUE.
- AMBRA.** f. f. Alambre, he transparente como o crystal, e de côr loura.
Ambra odorosa. } Ambar, especie de betume espon-
joso, e muito odoriferante, que
Ambra grigia. } se acha nas praias das Indias, e
se faz duro ao ar, ambar gris. Ef